

**NOTARY PUBLIC** 溫日隆  
 Gordon W. Cumyow 諸人  
 501 Main St.  
 遺囑 及辦理各種文件  
 代理實業買賣  
 樓仔梳銀打二樓袖街夾  
 打街舖由正門入可矣  
 電話 MU. 1-6513

譯及續  
文件契約  
中西書信  
Chinese Publicity Bureau Ltd.  
中華出版社譯件部  
59 E. Hastings St. Vancouver B. C.

**伯鰲影相館**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MUI-4578  
Vancouver, B. C.

---

**本館影家庭相**  
**結婚相護照相**  
**與契據文件等**  
**常備新娘伴娘**  
**禮服**

**何雅慈油色**  
油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌  
電話 MU 1-7048 一樓 1795  
MU 1-0004 Beach Ave

**廣珍鐘首鏢飾鋪**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號鋼街  
電話MU 4-3526

代理 人壽保險  
汽車意外  
火燭 燕梳等  
僑胞如有委  
託 竭誠辦理  
服務週到

蔣玉蓮保險  
事務所

**廣 東 麵 廠**  
**NIFTY NOODLES LTD**  
 1355 Parker Street  
 Vancouver, 6, B.C. AL 5-322

粗細炸麵合時  
 全蛋干麵  
 淨干麵  
 銀絲炒麵  
 零沽發行 歡迎索樣

似者對於世間萬事。無一足以攫其心乎。冰清已用盡千方百計。亦難以如其意。因與歌舞團之三位心腹。錢有用。卓不凡與林芝蘭商量挽救之力。錢有用爲舞王之個人經理。其人素具計智。卓不凡則孟片之心腹。歌舞團之司理。最是忠誠。至於林芝蘭。本爲舞王之保鑣。曾與舞王共患難。但其後爲孟冰清所收買。探聽舞王之秘密情報而供於冰清。當時舞王被逼所寫與符小雲絕交之書。即由林芝蘭送往某候於旅店之符小雲。而後小雲與舞王決絕也。冰清說他彼之苦悶後。三人爲之愕然。原來如孟冰清之嚴約其夫。用盡奇謀。而結果竟不能得其夫之愛。豈真所謂作僞心勞日細耶。卓不凡以樂天之思想。勸水清順其自然。不必過於放恣。因舞王之有今日。完全水清之功。舞王此人。實不能使其多近女色。如令其甚多近女色。到底爲色所累。孟小姐之政策。不能改變者也。錢有用則甚表悲觀。謂孟小姐雖能令舞王成功於事業。然無以娛彼之心。壓逼太過。令其失魂喪魄。行兇其變成白痴。試問孟小姐有一白痴之丈夫。其於小姐亦何樂也。小姐或宜變更手段。否則舞王之前途。實不堪設問。孟水清亦以錢有用之言爲然。請問其變更如何手段。有用嘆曰：「聖人云。以力服人者霸。以德服人者王。我所希望於小姐。莫以力而服其夫。當以德而服其夫也。」水清曰：「我何嘗不溫柔熨貼而對付之。但彼已似全無感應。奈何奈何。」錢有用曰：「孟小姐之政策根本之錯誤。以爲愛情之道。可以陰謀。可以力量而得。故陰謀之不足。加之以力量。舞王誠屈服。但其心仍在他人。此完全由於孟小姐思想之錯誤。天下之男子。誰不喜一婉轉溫柔。知心解慕之愛妻。誰肯愛一善用智計勢力以相加之妻子。故孟小姐把握舞王愈緊。舞王亦爾愈遠。我更加可以告於水清。符小雲雖與他人結婚。遠離舞王。而舞王之心仍在彼。符小雲固絕未嘗用手段與力也。其所用者祇有一片柔情。孟水清但能以符小雲爲鑑。思過半矣。」

△快爲萬事壯遊

孟冰清慚慚汗下。深嘆錢有用之言。喟然曰：「我一獨子智自難。

**司公華強**  
**KENWARD CO.**  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821

---

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品  
發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKEY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

市勿地紙臣紙料公司謹啟

本號旅館 開設雪城 街名片打  
 近便宜人 房舍清潔 極合衛生  
 床褥被單 各種新穎 水暖冷氣  
 四季如常 租房久暫 歡迎外埠  
 僑胞光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL  
 176 Pender St. E. Tel. MU 1-9033  
 Vancouver, 4, B. C.

世界旅館 司理 盧福勝 盧國漢

**KOO KONG SUK CO**  
 27 PENDER ST. 國光公司 ANGLIMBERB  
 電話 MU3-4929

專辦大宗  
 中國綵髮男女衣  
 裳顏料及水松名  
 畫古燈家具蘇杭  
 絲貨應有盡有目  
 錄印便函索即奉

精造  
 各款小衫褲仔香  
 艷晚服用衣襟付  
 夾衫圍衣褂褲圍  
 裙裙布茶巾旅店  
 床布枕套毛巾等  
 綢大最實獻

**CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**  
**GEORGE MARTIN MANAGER**  
 1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811  
 VANCOUVER, 6, B. C.

**固蘭喜魂**  
**殯儀館**  
 服務週到  
 禮堂寬濶  
 大停車場  
 專車接送  
 不另收費

如需接洽 請賜電話  
 司理人佐治馬丁  
 寓士定東街壹式叁五

**泰興有限公司**  
**TAI HING COMPANY LTD.**  
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
 電話 MU 4-1028

華哥溫 大拿加

**元發棧公司**

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. MU 1-1548

VANCOUVER, 4, B. C.

明達

專做裝修門及時代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 AL 54700

承接木工油漆

大馬路門牌九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話或到本報洽商。便知詳情。

另開有一大房租賃。

室所、房口、中等家庭之用。

適中。陽光充足。空氣清爽。最適合。位於片打街西五號三樓。全層招租。地。於片打街西五號三樓。全層招租。地。

**喜所活大旅店**  
**HAZELWOOD HOTEL**  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU.3-9552

◎女中醫 黎建民

上海醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分醫院  
前任南京貧民診療所主任  
現任澳門同善堂醫務主任

寓居街四四五號東方旅館一〇一號  
歡迎僑胞通問病並代寄藥劑

445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.  
電話 MU. 2-1078

新到

白肉茨菇 沙坪粉葛  
馬蹄蓮藕 芋仔芋頭  
鮮明咸魚 海味雜貨  
鮮肉 瓜菜 燒臘

大幫供應

專車送貨 快捷妥當

特價！特價！

五磅庄臺灣原個竹筴  
五磅庄臺灣切片竹筴  
五磅庄臺灣原個馬蹄  
五磅庄臺灣切片馬蹄

空前平價，廉價推銷，

**吳如桐自動煖汽公司**  
**JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.**  
 1875 DELTA STREET  
 BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及  
 裝修煤油爐煤  
 汽爐與冷汽管  
 等工程有特許  
 執照工作精良  
 價錢克己現遷  
 新址華友光顧  
 極表歡迎

驗眼配鏡專家

**周愛權**



精較各種超時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡

**J. K. CHOW**  
**OPTOMETRIST**

518 Main St. Vancouver, 4 B.C.

電話 **MU5-5938**

**新大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
隔街西三四號 電話: MU 4-8634

專配西藥  
化粧香品  
攝影器材  
沖晒啡林  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

經理黃永衍啟

**司公貨雜行祥興**  
**HING CHANG CO.**  
49 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C. Canada  
MU. 4-0641

**Harry James Agencies Ltd.**  
**INSURANCE & REAL ESTATE**  
**212 KEEFER ST. MU4-1377**

**廣萬生雜貨發行**  
KWONG MAN SANG INC.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

新到台灣名廠  
(梅林廠)金盾牌  
五磅  
六頭竹筴  
大量發客  
價錢特平

◎大旅館

埠心旅館，全磚建築，有房一百，生意旺盛，有據可考，樓業取價八萬元，生意另議，收租甚厚，遠近梓里，請祈留意。

△附設實塾樓宇按揭

△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

新到

五羊大堆翅  
九龍吊片尤  
艇中勿魚  
大豬婆參  
厚白花膠  
巧製各式燒腊  
頂瓜瓜豉油鷄